

# La Guirnalda Polar

La Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá  
Los Tesoros Culturales del Mundo Hispanohablante

Wreford Miller

Poesía por Lisa K. Ross ( traducción)

WREFORD MILLER, otro de los jóvenes poetas de Vancouver que fue miembro del Pacific Sound Laboratorium, editor de ANERCA y otras editoriales marginales. Ha incursionado en el campo de la poesía sintética y experimentación de los sonidos como símbolos. Incluido en la antología Sprouting From The Light.

Me irán a disculpar por haber  
traído una condición mental de afiliación  
con mesas, sillas, cascarones de huevo, mono-  
logos dramáticos y niños, las tareas diarias de man-  
tenimiento, casa lugar donde lo pones hijo  
samsara tonalidad posición rígida dando aire  
s imitación juntos obtuvo placeres simples  
como la claridad, por ejemplo qué le sigue a adivinar. Yo  
necesito, saben, tener aire suficiente para respira  
y una comida pero si nadie más me envenena lo  
tendré, me  
trinas autoimpuestas y libertades aceptadas,  
como la televisión o otra cosa que espero,  
me guste o no me guste siempre parece importante,  
como, como, a dónde llegamos "al ratito".  
atiempo para ahora, que no es pretexto de verdad para  
estar en el estado, perdónenme padres olvidé  
mi carnet; la sangre corre, dentro o fuera,  
caliente o fría, aldea o campamento, barrio  
o campesino, matadero o banquete, chocolate  
hasta hartarse, saben, todo lo que podría  
desear es algo de comer, o de tomar si deseo  
ser refrescado. Lo que usted  
antes era imposible, materialismo histórico  
una hamburguesa con ques con todo  
de la extinción de las Amazonas de com pletar ¿re-  
cuerdan los catálogos? Lineo RoebuckMa-  
temática el decano imagen de lujo fama sotto  
fame para el hambre de otra  
ustedes mismos en la pared de acuerdo al orden  
del alfabeto si en instancias exactas parecen  
haber olvidado lo que realmente pasaba y hablaba y  
hablaba de nada in principia a pesar de los agujeros  
de verdad cuesta ser líder. Para  
identificarme con quiero telepensamientos  
canto, ¡Ja! Uno de esos.

CORPUS

. . . . . pero la manifestación entonces el fluir  
de sangre e inútiles to la corona estrellando poder desde d  
esdeljefedetodokimaravillaiganócadávermudraunarespi

ración profunda exhala a una respiración profunda exhala  
robserva respirando una ola viene me pregunto sobre ola az  
ulenola relaja primer los dedos de pie de grande para de  
ntron para fuera al dedito por la pierna derecha una con piso a hora tierra el  
sol quemando tierra me pregunto estoy tan solo donde estoy  
odios concentrar el ajamos lo adelante muslo atrás nalgad  
edosis izquierda espacio me pregunto concentrasubelapie  
rna izquierda abdomen observa respiración de jariry ad  
espacitobajitorelaja observa respiración y los dedos de  
echos de espacio subiendo el brazo derecho demasiado rápido  
otiempoeshambreenpanzareyuyogerime pregunto sin norma  
everdadesesuicidórelajahombrocuellorelajacaraelsen  
tiruna estatua africana no hay pensamiento concentra el p  
ensamientos sólo una herramienta me pregunto no pensar me p  
reguntorodarcíclicosinusotengotodoelhorizonteenex  
halarhambreestiempparadodecabezasobreloshombrosp  
ezcada configuración de ser uno quien estodome pregunto u  
nperfumemezclarharinaymieldejadoofrendasdevinotin  
to entonces aceite de una espinay aceite de oliva y después  
ablandaryalisarse me brado consangrefrescasangre cobra  
ricacica da jefedetodomaravilla configuraciones xada v  
er. . . . .

oda

Tu ascendencia pterodáctila

Vacila

Entre panacea quebradiza y dermis dura,

Camino terrible más allá del anochecer.

Tú nosotros

Inspiras los temores en mí

Húmeda caliente como mata oscura sávida

Revoloteando exuberante y plena.

Pero yo crujo por tu grava

Aún pasmado por la negra piel del matorral,

Que se arraiga quietamente

Como un campo de hierba fluido con amaneceres.

O esmeraldas fundidas hechas césped. . .

¿O quizá un fauno primigenio superanudo eolípilo?

¿Molde verde triste,

Incapaz de hundirse hasta la última pieza del juego  
de ajedrez?

O camino saurio a la casa,

O cómo te hago reverencias.

un paso y luego otro salto

Mientras adelgan mis pies redondos,

Mientras mis brazos se extienden,

Mientras mi cara se endurece, se dobla.

O camino de regreso volviéndome sapiente;

Caminé caminar caminando tanto tiempo

Pero ya hay tanta luz que podría andar en bicicleta.

-----

Este Documento es parte de una publicación literaria por parte de:

- "La Guirnalda Polar"

Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá

Redvista es: (una "revista" que se publica en el internet)

- Número de la Publicación: 36
- Título de la Publicación: Escritores de la Columbia Británica
- Titulado: Wreford Miller
- Género: Poesía
- Autor: Lisa K. Ross ( traducción)
- Año: 2000
- Mes: octubre
- URL: <http://www.lgpolar.com/page/read/47>

---

### Imágenes relacionadas con este documento:

1. - Wreford Miller

### Este número también contiene los siguientes documentos:

- POEMAS DE KEDRICK JAMES  
Poesía por Lisa K. Ross(Traducción)  
<http://www.lgpolar.com/page/read/46>
- Wreford Miller  
Poesía por Lisa K. Ross ( traducción)  
<http://www.lgpolar.com/page/read/47>
- La caricia  
Poesía por lisa K Ross(poesía)  
<http://www.lgpolar.com/page/read/48>
- Decision  
Poesía por Lisa K. Ross (poesía)  
<http://www.lgpolar.com/page/read/49>